

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Филологический факультет

УТВЕРЖДЕНО:
Декан
И.В. Тубалова

Рабочая программа дисциплины

Техническое письмо

по направлению подготовки

45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

Направленность (профиль) подготовки:
Компьютерная и когнитивная лингвистика

Форма обучения
Очная

Квалификация
Магистр

Год приема
2024

СОГЛАСОВАНО:
Руководитель ОП
З.И. Резанова

Председатель УМК
Ю.А. Тихомирова

Томск – 2025

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

ОПК-2 Способен анализировать, сопоставлять и критически оценивать различные лингвистические направления, теории и гипотезы при решении задач профессиональной деятельности.

ОПК-3 Способен выбирать оптимальные подходы и методы решения конкретных научных и прикладных задач в области лингвистики и информационных технологий.

ОПК-5 Способен проводить подготовку и лингвистическую экспертную оценку нормативных и технических документов в сфере своей профессиональной деятельности с опорой на нормы официально-делового, научно-популярного, публицистического стилей русского языка.

ПК-4 Способен разрабатывать проекты прикладной направленности в области когнитивной и компьютерной лингвистики с применением современных технических средств и информационных технологий, в том числе в области искусственного интеллекта.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИОПК-2.3 Совершает выбор лингвистического направления, теории на основе их самостоятельного поиска и анализа, сопоставления, критической оценки при решении задач профессиональной деятельности

ИОПК-3.1 Демонстрирует знание существующих подходов и методов решения конкретных научных и прикладных задач в области лингвистики и информационных технологий

ИОПК-5.1 Обнаруживает знание норм официально-делового, научно-популярного, публицистического стилей русского языка, необходимых для лингвистической экспертной оценки нормативных и технических документов в сфере своей профессиональной деятельности

ИОПК-5.2 Производит лингвистическую экспертную оценку нормативных и технических документов в сфере своей профессиональной деятельности на основе знания норм официально-делового, научно-популярного, публицистического стилей русского языка

ИОПК-5.3 Оценивает и производит коррекцию выбранных подходов и методов при решении задач лингвистической экспертной оценки нормативных и технических документов в сфере своей профессиональной деятельности

ИПК-4.2 Разрабатывает программу действий по решению задач проекта в области когнитивной и компьютерной лингвистики с учетом имеющихся технических средств и информационных технологий, в том числе в области искусственного интеллекта

2. Задачи освоения дисциплины

- Ознакомиться с рабочими процессами и эталонными практиками создания эксплуатационной документации и сопровождающих текстов.
- Ознакомиться с принципами и приемами редактирования технических текстов.
- Научиться анализировать требования и проектировать тексты согласно им.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к Блоку 1 «Дисциплины (модули)».

Дисциплина относится к части образовательной программы, формируемой участниками образовательных отношений, предлагается обучающимся на выбор.

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Третий семестр, зачет

5. Входные требования для освоения дисциплины

Для успешного освоения дисциплины требуются результаты обучения по дисциплинам «Введение в языкознание», «Современный русский язык». Желательно владение английским языком не ниже уровня Intermediate.

6. Язык реализации

Русский

7. Объем дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 часов, из которых:

-лекции: 6 ч.

-практические занятия: 20 ч.

в том числе практическая подготовка: 20 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

8. Содержание дисциплины, структурированное по темам

Тема 1 Профессия технического писателя.

Задачи и ответственность технического писателя, этические принципы, рабочие процессы, стандарты и аспекты качества, технологии для работы, принципы и средства подготовки материала. Вспомогательные навыки: версионирование, рецензирование, сравнение, экспорт и импорт в разных форматах.

Тема 2 Система функциональных стилей НРЯ.

Официально-деловой, публицистический и научный стили русского языка и их применение в технических текстах. «Информационный» стиль: специфика, применение.

Тема 3 Принципы и приемы редактирования технических текстов.

Редакторское чтение. Анализ композиции, рубрикации, фактической и логической стороны, анализ языка, стиля, графической формы текста.

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, тестирования по лекционному материалу и выполнения домашних заданий и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

Оценочные материалы текущего контроля размещены на сайте ТГУ в разделе «Информация об образовательной программе» - <https://www.tsu.ru/sveden/education/eduop/>.

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

Зачет в третьем семестре выставляется по результатам оценки индивидуального проекта магистранта, выполняемого в течение семестра. Оцениваются содержательная, стилевая и формальная стороны проектного документа, соответствие проектным параметрам и заданным при разработке стандартам, а также объем и качество выполненной редактуры.

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации размещены на сайте ТГУ в разделе «Информация об образовательной программе» - <https://www.tsu.ru/sveden/education/eduop/>.

11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «LMS IDO» - <https://lms.tsu.ru/course/view.php?id=33477>

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

в) План семинарских / практических занятий по дисциплине:
<https://lms.tsu.ru/mod/resource/view.php?id=752718>

г) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов:
<https://lms.tsu.ru/mod/resource/view.php?id=752717>

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

- а) основная литература:
- Розенталь Д. Э. Справочник по правописанию и литературной правке / Д. Э. Розенталь; под. ред. И. Б. Голуб. – 18-е изд. – М.: Айрис-пресс, 2014 – 368 с.
- б) дополнительная литература:
- Панюкова Т. А. Документирование программного обеспечения: В помощь техническому писателю: Учебное пособие // М.: Книжный Дом «ЛИБРОКОМ». – 2012 –
 - Лыткина О. И. Практическая стилистика русского языка: Учеб. пособие / О. И. Лыткина, Л. В. Селезнева, Е. Ю. Скороходова. – 4-е изд., испр. и доп. – М.: ФЛИНТА : Наука, 2013 – 208 с.
 - Мильчин А. Э. Методика и техника редактирования текста – Москва: Книга, 1972 – 320 с.
- в) ресурсы сети Интернет:
- ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ»[Электронный ресурс] – URL: <http://www.gostinfo.ru/>
 - Справка — Редакторы Документов [Электронный ресурс] – URL: <https://support.google.com/docs#topic=1382883>
 - Руководство по стилю Microsoft [Электронный ресурс] – URL: <https://www.microsoft.com/ru-ru/language/styleguides>
 - Приказ Минтруда России от 08.09.2014 № 612н «Об утверждении профессионального стандарта — Технический писатель (специалист по технической документации в области информационных технологий)». – URL: <http://fgosvo.ru/uploadfiles/profstandart/06.019.pdf>

13. Перечень информационных технологий

- а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:
- Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office On-eNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);
 - публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т. п.).
- б) информационные справочные системы:
- Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ – <http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>
 - Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ – <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий лекционного типа.

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

15. Информация о разработчиках

Крапивина Ксения Петровна, ассистент каф. общей, компьютерной и когнитивной лингвистики, менеджер по лингвистическому качеству компании PALEX.